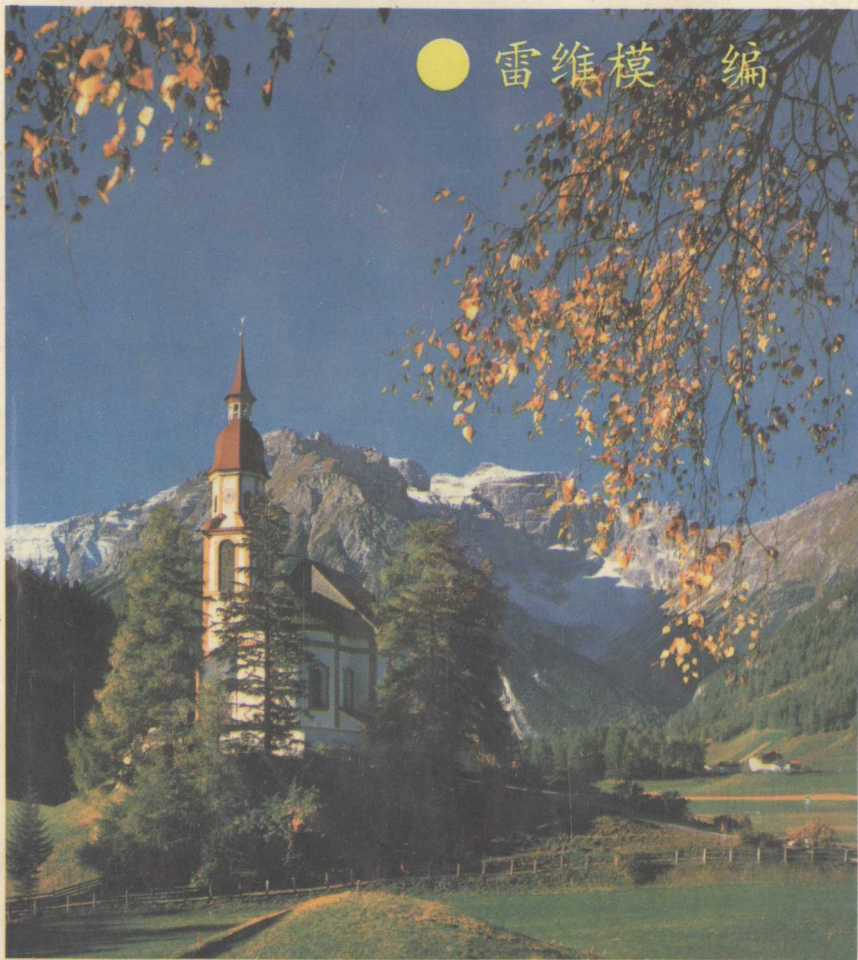


WAIGUOMINGGEJINGHUA

外国名歌精华

● 雷维模 编



四川人民出版社

外国名歌精华

WAIGUOMIN GGEJINGHUA

● 雷维模 编

四川人民出版社

(川) 新登字 001 号

责任编辑: 陈 川

封面设计: 易 彤

外国名歌精华

Waiguo Mingge Jinghua

雷维模 编

四川人民出版社出版发行

(盐道街3号)

四川省新华书店经销

四川德阳新华印刷厂印刷

开本: 787×1092 1/32 印张 16

1996年1月第1版 1996年1月第1次印刷

字数: 430千 印数: 1—5,000册

ISBN7-220-02723-0/J·252

定价: 14.80元

外国歌曲在中国的传播

杨霞丹

外国歌曲传入我国的历史应追溯到二十年代初的“学堂乐歌”。在“维新变法”运动的推动下，国内一些音乐教育家与新学界人士和留学生，把日本和欧美国家的流行曲调填上新词在新建立的学堂中教唱。有一首叫《中国男儿》的学堂乐歌，后来被重新填词并改名叫《工农兵联合起来》，在第一次国内战争时期流传甚广，影响很大。在革命的战争年代，采用外国歌曲曲调填词，使之变成中国群众歌曲的例子还很多。如原苏联填词歌曲《青年近卫军》，1925年传入中国后，经过再度填词变成了《少年先锋队歌》。第二次国内革命战争中，波兰歌曲《华沙工人歌》经过填词后，成了《五一斗争歌》，原苏联歌曲《乘风破浪》填词后变成了《霹雳啪》；美国歌曲《健儿们；前进》经过填词变成了红军歌曲《杀敌歌》。当然，对我国革命影响最大的外国歌曲莫过于《国际歌》。它在我国革命斗争中起过众所周知的特殊作用。

新中国成立后，我国曾介绍了大量的前苏联歌曲，尤其是俄罗斯歌曲深受人民大众的喜爱。《红梅花儿开》、《喀秋莎》、《莫斯科郊外的晚上》、《小路》、《共青团员之歌》等一大批优秀歌曲广为流传。甚至连这些歌曲的作曲家的名字也吸引着一代青年。港台和欧美流行曲在大陆蜂涌一时以后，近年来，前苏联歌曲的旋

律又在中国大地上回响。据报载、北京还成立了一个以五十年代大学毕业的中老年知识分子为主体的业余合唱团，专门排练演唱前苏联歌曲，受到社会的广泛关注与欢迎。

今年纪念抗日战争和世界反法西斯战争胜利50周年，一批反法西斯战争题材的歌曲在电视台、电台集中播放，在各种大型纪念晚会上多次演唱。《卡秋莎》等熟悉的旋律使中老年听众如旧友重逢，感动得热泪盈盈，而青少年朋友也被那浓郁的异国情调感染，觉得耳目一新。这无疑是俄罗斯歌曲又一次在中国传播的热浪。

七十年代末，八十年代初，随着《人证》、《追捕》、《血疑》等日本电影电视片的引入，我国的听众有机会多方面地了解到一海之隔的日本歌曲。随后，《樱花》、《拉网小调》、《北国之春》、《男子汉宣言》等日本民谣及创作歌曲也在东方歌舞团的传唱下风靡全国。以至八十年代末期以来，通过香港流行乐坛重新填词并在大陆流行的歌曲中，很大一部分都是日本现代作曲家的作品。如《小村之恋》、《昨夜星辰》、《千千阙歌》、《让我欢喜让我忧》、《花心》、《一路上有你》等等。

八十年代，美国流行歌曲通过盒带，唱片和书刊介绍到我国，有的以英文演唱，有的用中文译词配歌。它们单独以歌曲形式在社会上流行，其强度远不及五十年代的前苏联歌曲。但这些歌曲的表现形式（伴奏与演唱）却强烈地冲击着当时中国的传统歌坛。可以说在我国近10多年兴起的摇滚乐伴奏歌曲均受美国早期摇滚乐的影响。美国通俗歌曲中的一种共性——摇滚式的伴奏方式在我国流行起来，这无疑是中国通俗歌曲的一种进步。它不仅拓宽了中国通俗歌曲的表现范围，而且又一次引起了我国广大青少年对音乐的浓厚兴趣。

除前苏联、日本、美国歌曲在我国有比较大的影响之外，世

界其他各国的许多歌曲如印尼民歌《梭罗河》、《星星索》、意大利民歌《啊，朋友》、爱尔兰民歌《夏天里最后一朵玫瑰》、印度歌曲《拉兹之歌》、《丽达之歌》等等，都给我国不同层次的听众留下了深刻印象。

德国、意大利、奥地利等许多国家优秀的古典歌曲及西方大歌剧的选段，虽然在我国群众中流传不甚广泛，但在各类音乐院校的声乐教学中，专家教授们都选了大量的精品作为教材，师生代代相传。在一些“严肃”的音乐会或毕业生音乐会上不时还演唱这些歌曲，因而影响也是很大的。

在我国作曲家的作品中，有不少为群众所喜爱的歌曲，如聂耳的《义勇军进行曲》、《毕业歌》，冼星海的《到敌人后方去》、《在太行山上》，贺绿汀的《游击队歌》、瞿希贤的《全世界无产者联合起来》，都是吸收了外国音乐的有益因素进行创作的。近几年这类创作歌曲就更多了。

简略地回顾本世纪外国歌曲在中国的传播历史，我们不难形成这样的共识：

1. 音乐是人类共同的语言和财富。音乐是沟通人类心灵的桥梁。不管是黄皮肤、白皮肤、黑皮肤，不管是黑眼睛、蓝眼睛、灰色眼睛，虽然不同国籍、不同民族的人民所处的社会环境各异，生活方式不同，说话语言不通，然而，音乐却是大家都能懂得并可以理解的语言。从这些外国歌曲中，我们不仅可以了解到各个国家和地区的风俗民情，而且可以看到，世界各国人民对真善美的崇尚、对和平自由的追求，对大自然和人生的热爱、对祖国、家乡的讴歌，对友谊、爱情和幸福的憧憬向往……等等，完全是一致的。

2. 外国歌曲在中国的传播度与国门开放度成正比。且不说二十世纪初，域外之音难闻，就是在六十年代中后期由于人人知晓

的原因，不少已在国内广为流传的外国优秀歌曲也被斥为“洋”、“资”、“修”而受鞭挞，被禁锢。大凡与“外”沾点边的音乐工作者都被冠上“崇洋媚外”的罪名。谈“洋”色变，闻“修”心惊，还有谁敢传播外国歌曲，还有什么域外之音能传进来呢？

改革开放以来，中外文化艺术的交流前所未有的繁荣，打开电视机、收音机，外国音乐声声入耳。所以三岁小孩张嘴就唱“格的格的……小一休”，乡野村姑随口哼几句《北国之春》，七旬老翁侃两句“帕瓦洛蒂”就一点也不足为奇了。

当然，随着中华儿女越来越多地走出国门，走向世界各地，东方之声的神奇旋律也远播五大洲、四大洋。音乐，真正是人类的共同财富。

3. 大众传媒手段的日益现代化将更有力地推进中外音乐文化的双向交流和外国歌曲在中国的传播。二十至三十年代，外国歌曲传入中国，基本上是靠音乐界人士和留学生的手写、心记、口传、身带等较原始的手段，传播速度缓慢，其影响面大受局限。而在新中国成立之后，尤其是七十、八十年代，象朝鲜电影《卖花姑娘》、南斯拉夫电影《桥》中的歌曲《卖花姑娘》和《啊，朋友》等在神州大地不胫而走，几乎家喻户晓，除了歌曲自身的魅力外，当然是得益于传播手段的现代化。

而今，电子技术日新月异，大众传媒飞速发展，声像传播超越时空，重洋之隔近在咫尺，地球成了一个“小村庄”。在地球村内，歌曲的传播必然是更新、更快、更广、更深了。

这是人民大众的福音。

1995年10月于成都

目 录

- 外国歌曲在中国的传播 杨霞丹(1)
1. 国际歌 [法] 鲍狄埃词 [法] 狄盖特曲(1)
2. 手拉手肩并着肩 [美] 约翰·唐纳·威廉斯曲(2)
3. 手挽手 [美] 乔治·莫罗伯词曲(4)
4. 意大利之夏
..... 埃德瓦多·本纳托 词 乔吉奥·莫罗德曲(5)
吉安娜·南妮妮
5. 联合国歌 H·J·罗姆词 H·肖斯塔科维奇曲(7)
6. 马赛曲 鲁热·德·利勒曲(9)
7. 小夜曲 [法] 雨果词 [法] 古诺曲(11)
8. 假如我的歌声能飞翔
..... [法] 雨果词 [法] 雷纳尔多·汉曲(13)
9. 悲 歌 E·加列填词 [法] 马斯涅 曲(14)
10. 落 叶 [法] 雅克·普雷维尔词
..... [法] 约瑟夫·柯斯玛曲(15)
11. 秋日的私语
..... [法] 奥列维埃·图森 保罗·德·塞内维尔曲(16)

12. 乘着歌声的翅膀[德]海涅词 [德]门德尔松曲 (18)
13. 摇篮曲 [德]勃拉姆斯曲 (19)
14. 野玫瑰 [德]歌德原诗 [德]H·魏尔纳曲 (20)
15. 绿树成荫 [德]亨德尔曲 (21)
16. 威尼斯船歌..... [英]T·摩尔词 [德]门德尔松曲 (22)
17. 土拨鼠 [德]歌德原诗 [德]贝多芬曲 (24)
18. 欢乐女神,圣洁美丽[德]席勒词 [德]贝多芬曲 (24)
19. 纺织姑娘 D·耶格尔词 [奥]莫扎特曲 (25)
20. 摇篮曲 艾特尔词 莫扎特曲 (26)
21. 渴望春天 奥弗贝克词 [奥]莫扎特曲 (27)
22. 听!听!云雀 [英]莎士比亚词 舒柏特曲 (28)
23. 致音乐 肖贝尔词 [奥]舒柏特曲 (29)
24. 菩提树 [德]缪勒原诗 [德]舒柏特曲 (29)
25. 野玫瑰 [德]歌德原诗 [奥]舒柏特曲 (31)
26. 小夜曲 雷尔斯塔甫词 [奥]舒柏特曲 (32)
27. 慕 春 [德]席勒词 [奥]舒柏特曲 (34)
28. 圣母颂 施考特—舒托克词 [奥]舒柏特曲 (35)
29. 鳟 鱼 舒巴尔特词 [奥]舒柏特曲 (36)
30. 摇篮曲 [奥]克劳谛乌斯词 [奥]舒柏特曲 (38)
31. 我的太阳[意]G·卡普罗词 [意]E·卡普阿曲 (39)
32. 桑塔·露琪亚 佚 名词 [意]J·科特劳曲 (40)
33. 玫瑰小夜曲 [意]卡普阿词曲 (41)
34. 美丽的乡村风光 [意]拉扎罗曲 (41)
35. 重归苏莲托
..... [意]G·库尔蒂斯词 [意]E·库尔蒂斯曲 (43)
36. 宁静的湖水 佚 名词 [英]柯 慈曲 (44)
37. 尼 娜 [意]柏戈莱西曲 (45)

38. 夏日泛舟海上[英]费里斯改词 [意]威尔第曲 (46)
39. 我亲爱的 [意] 乔尔达尼曲 (47)
40. 西班牙女郎 [意] V·奇阿拉词曲 (48)
41. 悲叹的小夜曲 [意] E·托赛里曲 (50)
42. 母亲教我的歌 [捷] 德沃夏克曲 (51)
43. 多年以前 [英] T·H·贝利曲 (52)
44. 少女的愿望 [波] 佚名词 [波] 肖邦曲 (53)
45. 阿路路 [哥伦比亚] 盖因 丹罗词曲 (54)
46. 小鸽子错了
..... [阿根廷] 阿尔贝尔蒂词 古阿斯塔维诺曲 (55)
47. 小小的礼品 [阿根廷] D·瓜拉尼词曲 (56)
48. 阿娜依 [阿根廷] 柯尔德罗词曲 (58)
49. 西班牙摇篮曲 [西班牙] 法 拉曲 (60)
50. 在晴朗的夏天 [瑞典] 欧 非 词 (60)
51. 远足、欢笑、歌唱 瑞典歌曲 (61)
52. 五彩缤纷 墨西哥传统曲调 琼·巴叶兹改编 (62)
53. 美丽的小天使
..... [墨] 基利诺·门多萨·伊科尔德斯词曲 (63)
54. 西波涅 谢蒂赫词 [古] 列库奥纳曲 (64)
55. 愿大家都成功 扎伊尔歌曲 (65)
56. 愉快的旅行 黎巴嫩歌曲 (67)
57. 春之歌 [朝] 李曙乡词 [朝] 李冕相曲 (68)
58. 在泉边 [朝] 崔露沙词 [朝] 尹升镇曲 (70)
59. 美丽的国土 巴基斯坦歌曲 (71)
60. 校园月亮明 印度尼西亚歌曲 (73)
61. 卖木瓜 [印尼] 阿迪卡梭 词曲 (74)
62. 红蜻蜓 三木露风词 山田耕筰曲 (75)

63. 北国之春 [日] 井出博正词 [日] 远藤 曲 (75)
64. 妈妈之歌 田聪窪 词曲 (77)
65. 森林水车 清水实 词 米山正夫 曲 (78)
66. 故乡的秋天 斋藤信夫词 海沼实 曲 (79)
67. 幸福拍手歌 木村利人词 有田怜 曲 (80)
68. 男子汉宣言 佐田雅志词曲 (81)
69. 世界多美丽 希腊词 羌戈 曲 (83)
70. 邮递马车 [日] 丘灯志夫词 [日] 古关裕而 曲 (84)
71. 星 [日] 谷村新司词曲 (85)
72. 海滨之歌 [日] 林古溪词 [日] 成田为三 曲 (87)
73. 罗拉 日本歌曲 (88)
74. 蓝色的珊瑚礁
..... [日] 三浦德子词 [日] 小田裕一郎 曲 (91)
75. 知床旅情 [日] 佚 名词曲 (92)
76. 襟裳岬 冈本尾佐野词 吉田拓郎 曲 (93)
77. 小村之恋 庄 奴词 薄井须志程 曲 (95)
78. 伴 侣 [日] 远藤实 曲 (96)
79. 吉日里起程 日本歌曲 (97)
80. 梦中的吻 日本歌曲 (98)
81. 逝去的爱 蒋荣桓填词 伊藤薰 曲 (100)
82. 荒城之月 [日] 上井晚翠词 泷廉太郎 曲 (102)
83. 琵琶湖上 [日] 小口太郎词曲 (103)
84. 玫瑰花开了 [日] 浜口库之助词曲 (104)
85. 冬之色 日本歌曲 (105)
86. 轻轻地歌唱吧 日本歌曲 (106)
87. 共青团员之歌
..... [苏] 加里奇词 索洛维约夫—谢多伊 曲 (108)

88. 莫斯科郊外的晚上
..... [苏] 马都索夫斯基词 索洛维约夫—谢多伊曲 (109)
89. 海港之夜
..... [苏] 丘尔金词 [苏] 索洛维约夫—谢多伊曲 (110)
90. 遥远的地方 [苏] 丘尔金词 [苏] 诺索夫曲 (112)
91. 小 路 [苏] 鲍捷尔科夫词 伊凡诺夫曲 (114)
92. 喀秋莎 [苏] 伊萨科夫斯基词 勃兰切尔曲 (115)
93. 我们举杯 塔尔诺斯基词 留 邦曲 (116)
94. 山楂树 [苏] 姆·比里宾柯词 叶·罗德庚曲 (117)
95. 红衣裳 [俄] 茨冈诺夫词 [俄] 瓦尔拉莫夫曲 (120)
96. 云 雀 [俄] 库科里尼克词 [俄] 格林卡曲 (122)
97. 吉普赛女郎之歌 波萨斯基词 柴可夫斯基曲 (123)
98. 幸福鸟
..... 尼·多布朗拉沃夫词 阿·巴赫慕托娃曲 (124)
99. 演奏吧, 我的手风琴
..... 达维多维奇词 索洛维约夫—谢多伊曲 (126)
100. 音乐在空中回荡 [美] G. F. 鲁特 词曲 (127)
101. 山 鹰 [秘鲁] 罗勃斯编曲 美国歌曲 (128)
102. 蓝色的爱 佚名填词 波 帕曲 (129)
103. 旅 愁 [美] J. P. 奥德维 词曲 (130)
104. 交换舞伴 美国歌曲 (131)
105. 我的马里兰 [美] J. R. 兰达尔词曲 (133)
106. 家乡的绿草地 帕特曼 词曲 (134)
107. 老人河 [美] 克尔恩 曲 (135)
108. 苏珊娜 [美] 福斯特 词曲 (137)
109. 老黑奴 [美] 福斯特 词曲 (138)
110. 我的肯塔基故乡 [美] 福斯特 词曲 (138)

111. 金发的珍妮姑娘 [美] 福斯特 词曲 (140)
112. 美丽的梦神 [美] 福斯特 词曲 (141)
113. 故乡的亲人 [美] 福斯特 词曲 (142)
114. 雨的节奏 [美] 约翰·加莫 词曲 (143)
115. 小乐队 [美] 赫福特词曲 (144)
116. 白兰鸽 [美] 鲍温斯词曲 (145)
117. 蓝色探戈 [美] 帕累什词 安德森曲 (147)
118. 我等着心上的人儿
..... P. F. 韦伯斯特词 M. 贾雷曲 (149)
119. 骊歌 佚名词 里留夏兰尼曲 (150)
120. 青春迪斯科 美国歌曲 (150)
121. 北回归线 美国歌曲 (151)
122. 直达快车 美国歌曲 (153)
123. 巴比伦河 [美] 波 词曲 (154)
124. 故乡的路
... 比·舟塔夫 塔·尼弗特 约翰·丹佛词曲 (156)
125. 五百里 美国歌曲 (158)
126. 吻别我吧 佚名词 里欧·瑞德 巴里·马逊曲 (160)
127. 昨天再来 美国歌曲 (162)
128. 冬天里的一把火 ... 庄奴填词 [美] S·西斯特曲 (164)
129. 路灯下的小姑娘 黄蒲生填词 佚名曲 (165)
130. 地球人口将翻一番 [美] 皮特·西格 词曲 (166)
131. 我参加你的婚礼 J·M·罗宾森 词曲 (167)
132. 心中深情难表白
..... 杰瑞·埃利森 桑尼·库尔梯斯词曲 (169)
133. 答案在风中飘 鲍勃·迪伦 词曲 (171)
134. 今夜你是否孤单 L·汉德曼词 R. 特克曲 (172)
135. 忧愁河上的金桥 保罗·西蒙 词曲 (174)

136. 晚 星
.....巴里·吉比 莫里·吉比 罗宾·吉比 词曲 (176)
137. 哈 啰 莱昂内尔·里奇 词曲 (178)
138. 天下一家
..... 迈克尔·杰克逊 莱昂内尔·里奇 词曲 (181)
139. 至高无上的爱
..... 林达·格里德词 迈克尔·梅瑟 曲 (184)
140. 在此等待 美国歌曲 (188)
141. 科罗拉多河上的月光 [美] 艾里埃 词曲 (192)
142. 噢! 凯罗 美国歌曲 (193)
143. 忠贞不渝的爱 ... 盖里·葛芬词 迈克尔·曼瑟 曲 (194)
144. 迷失在你眼中 美国歌曲 (197)
145. 全新的世界 蒂姆·莱斯词 阿兰·门肯 曲 (199)
146. 没有你我可怎么生活 美国歌曲 (203)
147. 也许是爱 珀·格斯勒 词曲 (205)
148. 西班牙眼睛 西班牙歌曲 (207)
149. 给所有我钟爱的姑娘
..... 海尔·戴维德词 埃伯特·海蒙德 曲 (208)
150. 就这样吧 英国歌曲 (211)
151. 昨 天 甲壳虫乐队词曲 (213)
152. 我们的友谊地久天长 欧美校园歌曲 (214)

153. 梭罗河 印度尼西亚民歌 (216)
154. 宝 贝 印度尼西亚民歌 (217)
155. 星星索 印度尼西亚民歌 (218)
156. 哎哟·妈妈 印度尼西亚民歌 (219)
157. 划船歌 印度尼西亚民歌 (220)

158. 莎丽楠蒂 印度尼西亚民歌 (221)
159. 故 乡 印度尼西亚民歌 (313)
160. 拉网小调 日本北海道渔歌 (221)
161. 樱 花 日本民歌 (222)
162. 四季歌 日本民歌 (223)
163. 樱花谣 日本民歌 (223)
164. 竹田摇篮曲 日本民歌 (224)
165. 道拉基 朝鲜民歌 (225)
166. 桔梗谣 朝鲜民歌 (226)
167. 阿里郎 朝鲜民歌 (227)
168. 诺多尔江边 朝鲜民歌 (228)
169. 哩哩哩 朝鲜民歌 (230)
170. 清津浦船歌 朝鲜民歌 (231)
171. 朝鲜八景 朝鲜民歌 (232)
172. 异乡寒夜曲 朝鲜民歌 (232)
173. 小白船 朝鲜童谣 (233)
174. 三套车 俄罗斯民歌 (234)
175. 伏尔加船夫曲 俄罗斯民歌 (235)
176. 草 原 俄罗斯民歌 (237)
177. 有一个人骑马来自远方 俄罗斯民歌 (238)
178. 纺织姑娘 俄罗斯民歌 (239)
179. 不要责备我吧, 妈妈 俄罗斯民歌 (240)
180. 德聂泊尔 舍甫琴科词 乌克兰民歌 (241)
181. 月亮你不要照吧! ... [苏] 李森科曲 乌克兰民歌 (242)
182. 苏丽珂 A·亚历山大罗夫编曲 格鲁吉亚民歌 (243)
183. 妈妈要我出嫁 白俄罗斯民歌 (244)
184. 燕 子 亚美尼亚民歌 (245)

185. 剪羊毛 澳大利亚民歌 (246)
186. 厄尔嘎兹 土耳其民歌 (247)
187. 尼罗河畔的歌声 埃及民歌 (248)
188. 你呀! 你呀 叙利亚民歌 (249)
189. 再 见 巴勒斯坦民歌 (251)
190. 妈妈爱爸爸 马来西亚民歌 (252)
191. 哈啰! 哈啰! 马来西亚民歌 (253)
192. 故乡恋情 泰国民谣 (254)
193. 种 稻 菲律宾民歌 (255)
194. 海 鸥 缅甸民歌 (255)
195. 我的故乡 越南民歌 (256)
196. 黑妈妈摇篮曲 美国黑人民歌 (215)
197. 念故乡 美国民歌 (257)
198. 草原上的家园 美国西部牧歌 (258)
199. 克里门泰因 美国民歌 (259)
200. 姑娘们, 再见 美国青年歌曲 (259)
201. 跟着我的歌声跳起来 美国民间舞曲 (260)
202. 老库恩 D·史蒂文斯词 美国民间舞曲 (261)
203. 她会绕过山头来 美国南方民歌 (262)
204. 夏威夷告别之歌 夏威夷民歌 (262)
205. 奇异恩典 美国民歌 (263)
206. 夏威夷小夜曲
..... 费伊填词 斯托通编曲 夏威夷民歌 (264)
207. 老橡树上的黄丝带
... 欧文·列文词 罗瑟·布朗曲 美国乡村歌曲 (265)
208. 深深的河 美国黑人民歌 (267)
209. 真不赖呀 美国黑人民歌 (268)
210. 绿袖姑娘 英国民歌 (269)

211. 桤 丛 英国民歌 (270)
212. 在夜色中 威尔士民歌 (271)
213. 即使你的青春美丽都消逝
..... 汤姆斯·摩尔词 爱尔兰民歌 (272)
214. 少年歌手
... 汤姆斯·摩尔填词 费舍尔编曲 爱尔兰民歌 (273)
215. 春天来了 德国民歌 (274)
216. 妈妈, 我有个愿望
..... [德] 勃拉姆斯改编 德国民歌 (274)
217. 这很难说 德国民歌 (275)
218. 我怎能离开你 德国民歌 (277)
219. 小 河 德国民歌 (312)
220. 她何时到来 法国民歌 (278)
221. 到留声湖去 瑞士民歌 (279)
222. 卖 花 瑞士民歌 (279)
223. 顽皮的杜鹃 奥地利民歌 (280)
224. 清 晨 奥地利民歌 (312)
225. 噢! 我的吉他 西班牙民歌 (281)
226. 卡普里岛 意大利民歌 (282)
227. 深深的海洋 南斯拉夫民歌 (283)
228. 含苞欲放的花 阿尔巴尼亚民歌 (284)
229. 春天的夜莺 P·帕里改编 阿尔巴尼亚民歌 (285)
230. 爱挑剔的大姑娘 捷克民歌 (286)
231. 我爱过一个年轻人 捷克民歌 (288)
232. 跳吧, 女儿! 捷克民歌 (289)
233. 牧 童 斯洛伐克民歌 (289)
234. 情人你在哪里 匈牙利民歌 (291)
235. 五月的夜晚 匈牙利民歌 (291)